

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 9

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

On fi boutserai

(On fait boucherie)

Kan vin liâ pè la mivè ¹, vè kametran, bin devan coup, dien noutré campagnié, on fi boutserai. On tué le caïon k'on a heinvèrno avoui soein. Le dzeu de boutserai, to le mondo lé su pia ² de boun'heura dien la mison. Su le foua ³, on fi émodâ ⁴ l'ivoue ⁵ po pèlâ le caïon assetou. On pè cha na détro ⁶ u cârro de la louie ⁷. Bin toton ke le condano la vusse ⁸ loé ne se dote de rein. Lé grou, dodu, bin nereï ke la ito de bouné lavuré de lapi, de treïsshé ⁹. Le boutchi arreve avoui sou z'euteï dien on bissa militairo : dé coeuté afelo, na râce à tsè. On passe la goutte po s'ètseudâ. Fi todzeu fra ein ci tein. Kan le boutchi cein va u boeu ¹⁰ po eintrire la bétie, lé féné van se catchi u palo, n'âmon pâ einteindre lou rei ¹¹ de cé k'assomon à coup de détro ¹² ! Le vindron pi apré kan la bétie l'aré tsavouno de dzavetâ dien l'agonie ! L'émochon passâie, vindron teté dzeuieuzé avoui de l'ivoué modeinta arrosâ le caïon éteindu su on trabetsé, le seul bein ¹³ ke le pouro l'aré reçu de sa ia !... Preindron ne breka de sans po fire on motafan po le goutâ.

La ia on moué à fire cé dzeu, lé preske on dzeu de féta, le mo ¹⁴ la d'abo ito ubzo ¹⁵. La-te pâ lacha on bel hértâdzo de ripaille ?...

Avoui la resta du sang, on va fire na groussa tsaina de boudin. Le fédzo ¹⁶, lou

lévré le pormon faron de le sefecé ¹⁷ bin méssâie de teté souzé d'hèrbété, de so ¹⁸, de pavro ¹⁹. Kan vin di vè le tâ, on poeu vère peindu à la borna ²⁰ bin aligna : sefecé, boudin, picé de bacon, de tsé k'on aré soein de ménadgi po ein ava po l'an. Lou jambon l'en ito boueto à pâ. Saron veindu po payi lou z'einpou et le bolondgi. Dien le boeu, la ia dza n'âtro pigno caïenet. S'eiinneuye to solé, lave la téta, s'écoeute, veudré redzoeindre son compagnan. Se dote pâ ke de l'âtro lo de la para ²¹, l'a ia on peindu kemein dien la tsambra d'on Landru !...

Kan to lé tsavouno, on va sepâ toué à cou et se régalâ de cé ragoût ke bagne di vouârba dien le po. Aprè le vin coui, lé leinvoué van leu tsemin le résaudé eintre lou z'homo et lé féné se croïson kemein on d'joa d'escrime, on rei, on tsante, on pâsse ein reïuva cein mogienterei ²² le mondo du velâdzo. On so to cein ke se pâsse dien on velâdzo io lé mison se teutson ²³. Cein fi ke, ein na vèza ²⁴, io la ia de lé féné suto. on apprein mi k'on nein aré fota !...

Adolphe Défago.

¹ Mi-hiver. ² Pieds. ³ Feu. ⁴ Bouillir. ⁵ Eau. ⁶ Hache. ⁷ Balcon, galerie. ⁸ La vit. ⁹ Pommes de terre. ¹⁰ Ecurie. ¹¹ Les cris. ¹² Hache. ¹³ Bain. ¹⁴ Le mort. ¹⁵ Oublié. ¹⁶ Foie. ¹⁷ Saucisses. ¹⁸ Sel. ¹⁹ Poivre. ²⁰ Cheminée. ²¹ Paroi. ²² Sans méchanceté. ²³ Se touchent. ²⁴ Veillée.

Li rapèyon *

par Clara Durnat-Junod

Oeu carière dè louje di Posette ein è dàjo doeu Col de Balma, chu le revè di Chavoyâ, l'èron on moué dè charvaniou qu'alâvon travalyi.

On cou Polintin l'a de a chi compaignon :

— L'è-te vô d'acoo dè fère ona farche è douagné ?

— Loquè adon ? l'on répondu.

— Lachè-mé fère è on porè rirè on bon cou.

Adon, dèchando, le darâi dzo dè la chènanna, Polintin por alâ vèr lui a méjon prein on bon yadzo chu chon palyè, on grou cha to plein dè rapèyion è de è j'âtre dè Charvan :

— Chechè ? l'è la farche ! Vo fô mè choeurè d'a catson comin dè larè to lo lon doeu bou, on bocon vargogneu. Can no charein a la fontijèrè, li douagné von chortî dè lyeü caja. Adon fôdrè galopâ dè l'âtre di-la è criâ : « Ya, ya, ya, ya... li gabelou ! »

Dinche l'on fé.

On douagné què corrivè ple foo què chi compaignon l'a roeuchè d'arevâ to pré de Polintin que tegnâi todzo bien cha satcha è l'a coudja la trèiye ba. Mé le charvaniou l'a bien tène è fajâi chimblan d'alâ onco ple vito. Adon, le gabelou que volâi pa lachiè etzapâ chon contrebindyé cho chon tioeuté è crèive la stacha. Que vei-te dègringolâ ? on moué dè rapèyion. L'è chobrô avoué la dyoeula oeuvèta, le tin que Polintin è chi comparchè ché tagnèvon le veintro po rirè.

* Li rapèyon sont les croûtes qui restent au fond et au bord de la marmite où l'on a cuit la poleinte.

Un succès : la Soirée cantonale des patoisants valaisans

Cette soirée fut des plus réussies. Elle réunissait des groupes costumés de Vissoie, de Chalais, Hermence, Isérables et de Lausanne, à l'Hôtel de la Gare de Sion, le samedi 27 avril.

De nombreuses productions : chœurs, duos, contes, pièces de théâtre, musique folklorique de la Croix-d'Or de Chalais-Réchy, ont été présentées aux applaudissements de tous.

La Radio, avec MM. André Rougemont et Mézinaz, était présente et une ou deux de nos émissions « Nos patois : un trésor national » en donneront un large reflet. Bravo à M. Duey, président de la « Cantonale » valaisanne et à ses collaborateurs dévoués.

Chez les patoisants valaisans de Lausanne

Pour la joie de parler leur patois, les Valaisans lausannois, groupés au nombre d'une trentaine sous le nom suggestif de « Consortâzo », manifestent une réjouissante activité. Leur président, M. Maurice Gail-land, et Mmes Ph. Blatter-Zufferey, secrétaire, et Blanc en sont les principaux animateurs.

Dans une séance fort réussie tenue au Café Fédéral, l'assemblée a pris notamment la décision de se faire représenter à la prochaine Fête valaisanne des patoisants à Vétroz, au début de septembre.

A eux tous nos vœux et un grand merci à Mme Ph. Blatter-Zufferey pour l'aimable missive qu'elle a bien voulu adresser au « Conteur romand ».